



xifangzhexuejingdian
西方哲学经典

第一卷

Steven M. Cahm 编著

● 刘国明 译

中国商业出版社

xifangzhexuejingdian

西方哲学经典

第一卷

Steven M. Cahm 编著

● 刘国明 译



中国商业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西方哲学经典. 第1卷 / (美) 卡恩 (Cahn, S. M.) 编;
刘国明译. —北京: 中国商业出版社, 2012. 11

ISBN 978 - 7 - 5044 - 7915 - 0

I. ①西… II. ①卡… ②刘… III. ①西方哲学 - 文集
IV. ①B5 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 260038 号

责任编辑: 史兰菊

中国商业出版社出版发行

010 - 63180647 www. c - ebook. com

(100053 北京广安门内报国寺1号)

新华书店总店北京发行所经销

北京明月印务有限责任公司印刷

*

787 × 1092 毫米 16 开 30 印张 533 千字

2012 年 11 月第 1 版 2012 年 11 月第 1 次印刷

定价: 68.00 元

* * * *

(如有印装质量问题可更换)



中译本序言



《西方哲学经典》（第三版）英文原版书，是我2002年3月在美国从一家旧书店买的。当时（2001年11月-2002年5月）我在美国马里兰大学参加河南省高级管理人才培训班培训。在此期间（2001年9月-2005年1月），我正攻读南京大学哲学博士学位，亟需提高哲学素养。看到这本书，如获至宝，尽管书上留有别人看过的痕迹，我仍然像宝贝一样用美元把她买了下来。

2005年1月，我拿到了南京大学哲学博士学位和毕业证书。为继续提高哲学素养，我开始精读这本英文版《西方哲学经典》。这本书收录了柏拉图、亚里斯多德、笛卡尔、康德等16位西方顶尖级哲学家的28篇代表作，篇篇都是极品。为进一步学深学透，我开始把它译成中文。2009年底，全书译完，又打印出来逐字逐句修改一遍。这是一个十分艰苦也非常愉快的漫长学习过程。

开始翻译这本书时，并没有想到要出版。2007年春天，一位朋友知道我翻译《西方哲学经典》后，主动替我联系好一家出版社。当时完成的工作量，还不到全书的三分之一。我把已有的译稿发给编辑，编辑提出先把其中的一篇作为丛书出版。这便有了2007年底光明日报出版社西风译丛《尼

科马亥伦理学》的出版。

朋友的主动介入，给我平添了巨大精神压力。此前的翻译，目的仅仅是学习，是自由自在的精神享受，没有压力。出版社要出版，就增加了向出版社交稿的压力。文字浩繁的《西方哲学经典》，译成中文需要数年时间。译稿完成，时过境迁。尽管编辑已为此书付出劳动，出版社还是放弃了这本不能带来经济效益的书的出版。

我没有为此产生多余的不快。在市场经济条件下，出版社按照经济规律办事，天经地义。

2011年夏，另一位朋友的朋友偶然听说了这件事情。这位热心肠的新朋友，这位素昧平生的好人，主动联系出版社，寻找合作伙伴。这年冬天，一个偶然的机会，结识了郑州交通职业学院院长李顺兴。他看过部分书稿后，觉得有价值，认为对社会有益，对学生有用，决定作为该校辅助教材。这本没有经济效益的书，就这样在偶然之中走到读者面前了。但她能不能进入读者心中，要看她的造化了！哲学素养的提高是全社会的责任。当社会遭到金钱奴役的时候，有识之士伸一下援手，乃社会之大幸。

译 者

2012年6月21日于郑州



第一卷简介

- ◎
- ◎
- ◎
- ◎

《西方哲学经典》分为三卷，此为第一卷，由 7 位作家的 16 篇作品组成。它们是柏拉图的门诺篇及介绍、欧绪佛罗篇、辩护词、克赖托篇、斐多篇、国家篇（节选）；亚里斯多德的范畴、物理学、伦理学；伊壁鸠鲁的致梅瑙凯的信、要义；爱比克泰德的手册；奥古斯丁的忏悔录；安塞姆的姓名和地址；托马斯·阿奎那的神学总论。

第二卷由 6 位作家的 7 篇作品组成。它们是勒内·笛卡尔的哲学沉思录；托马斯·霍布斯的利维坦；巴鲁·斯宾诺莎的伦理学；戈特弗里德·莱布尼兹的论形而上学、单子论；约翰·洛克的关于人类理解的一篇论文（删节本）；乔治·贝克莱的希勒斯和斐洛诺斯之间的三次谈话。

第三卷由 3 位作家的 6 篇作品组成。它们是大卫·休姆的人类理解研究、关于自然宗教的谈话；以马内利·康德的对任何未来形而上学的序言、道德形而上学入门；约翰·斯图尔特·穆勒的功利主义、论自由。

西方哲学经典

（第一卷目录）

柏拉图

门诺	4
欧绪弗罗	32
辩护词	48
克赖托	67
斐多	78
国家（节选）	131

亚里斯多德

范畴	225
物理学	232
尼科马亥伦理学	250

伊壁鸠鲁

致梅瑙凯的信	366
要义	370

爱比克泰德

手册	377
----------	-----

奥古斯丁

忏悔录	399
-----------	-----

安塞姆

姓名和地址 421

托马斯·阿奎那

神学总论 444

后记 464

柏拉图

柏拉图（公元前 427 – 公元前 347）出生于雅典一个贵族且可能是富裕的家庭。他很小就出了名，青年时代就得到了苏格拉底的赏识。伯罗奔尼撒人战争的最后几年，柏拉图是一个活跃人物，之后，他饱尝了政治生活的痛苦滋味，其中包括对苏格拉底执行死刑，放弃高尚的道德标准作出向投机思想屈膝投降的决定。他不适合从事政治，在政治领域的经历是很不幸的。从意大利访问回来之后，他在学术研究上创立了荣誉，这种荣誉一直延续了 900 多年。他的目的好像是培养能为实现他的道德理想提供环境的未来的政治领导人。在两次访问西西里岛期间，他试图把这些理想变成现实，但是，年轻国王狄厄尼索斯（Dionysius）的轻举妄动使他的实践陷入了困境。柏拉图 80 岁时去世，他留下的遗产——哲学理念，形成了西方人的思想。

虽然苏格拉底没有写过任何东西，但我们可以从柏拉图的对话和赞诺芬（Xenophon）（公元前 430 – 公元前 355 年）这样的希腊历史学家的著作中了解到关于他的思想的一些东西。在这些对话中，柏拉图对苏格拉底原则特征的运用，并不会使我们误入歧途，认为柏拉图就是他那伟大老师的发言人。这样，在历史的苏格拉底和柏拉图对话中的他们之间就划出了一条明确的界线。这样，前者所起的作用，正如他所赋予它的那样，仅仅是一个帮助他人的接生婆，帮助他们产生了自己的观点。柏拉图对话中所包含的历史的苏格拉底的一些元素中，大多数都是柏拉图自己思想的反映。

大多数学者把对话分为早期、中期和晚期三个阶段。早期的每一个对话，包括《欧绪弗罗篇》在内，都是对一个伦理问题的调查方法的运用，也许这些方法是历史的苏格拉底在辩驳或者驳难中发明的。在这一方法中，一些个别的主张拥有了诸如勇气、自制、虔敬等高尚道德问题的完备知识，在这些问题上，苏格拉底承认自己在黑暗中摸索。在向回答者提出一系列问题以后引出显得大有可为的答案，在特指的高尚道德问题上，苏格拉底给他的谈话伙伴提供了准确的定义。然后，不断地用木工、鞋匠等大家所熟悉的人作为例子，苏格拉底提出问题去检验这些最初定义的真实可靠性。通过这些问题和解答，所有的最初定义在辩驳中都得到了澄清，逐步变得明朗起来。对

话经常在辩论中得出结论，就是说，常常用否定和未确定来挫败读者和那些曾经自信的回答者。

苏格拉底这些辩驳实践的目的是要向人们表明，关于特指的高尚道德问题他无所不知又一无所知。苏格拉底发展了这种方法，他试图证明特尔斐的预言家所说的，他苏格拉底是雅典最智慧的人。通过对有声望的智者的调查，苏格拉底得出的结论是，预言家的意思是，他是惟一个知道自己对因冰河侵蚀而形成的峻岭的结构和人的杰出才能一无所知的人。

苏格拉底希望通过反对论证使人们忽略的东西得到证明，使人们的观念知识得到净化，二者结合可以合作进行对真理的探求。然而，反对论证产生的影响不仅是像《门诺》中的那样使受害者麻木和无语，而且讥笑嘲弄的对象成为旁观者的娱乐；他们经常把他置于愤怒和痛苦的境地。我们从雅典人为苏格拉底因受到捏造罪名的指控并被处死所爆发出来的怒吼可以推测出，这种反对论证所产生影响的激烈程度。

《辩护词》和《克赖托》作为苏格拉底最后的愿望和遗言，对他所领导的生活类型和拒绝逃避因他违背雅典法律的行为产生的结果进行了正当化的辩明，这中间没有反对论证中那么多的例证。在其早期对话中，这两个可能是历史的苏格拉底教学活动中最忠实的内容。

在中期对话中，包括《门诺篇》、《斐多篇》在内的许多内容，是苏格拉底在早期的对话中曾经多次思考过的问题，但其答案是经柏拉图发展后找出来的。对定义的研究发展到对形式理论的创造，因此，在哲学史上常常让人们苦恼的真实和现象之间产生了二元论。苏格拉底涉及到灵魂问题，他的不可知论对人的永恒性进行了深入但却是变形的研究，他要人们坚信灵魂不灭，知识的获得仅仅是通过回忆得来的。

中期对话中的《国家篇》，处理的是道德、美学、社会 and 认识论的问题。苏格拉底发现个人正义和道德的自然属性，正像著名的政治类比书第二卷所建议的，他寻求的首先是找到国家正义的定义，然后让个人去适应这种国家正义的结果，因为国家就是大写的个人。在对初期理想社会形式的出现进行初步叙述之后，是其统治者的教育、检查制度和适合这种社会形式的道德文化的内容和形式，在苏格拉底第4卷的结尾，出现了理想国公正的最终定义并把这一结果应用到个人正义的定义之中。

除了男女平等和统治者的“共产主义”的讨论之外，书的第5-7卷是从哲学家的规则出发对理想国必要条件所做的正当化辩明。知识和观念之间的差别，界线的突破，洞穴的寓言和太阳的类比，作为善良意愿的结果，所有这一切，奠定了世界现象和世界形式之间的区别。只有哲学家才适合这些规则，因为只有他们才具有包括道德和政治形式在内的世界形式的知识。这就是哲学家们关于这些形式和如何使它们在社会上得到实行的知识，它们使理想国和其居民的正义成为可能。

在晚期对话中，这些给人深刻印象的因素被放到了后面，苏格拉底成了一个沉默不语的旁观者，甚至成了所有聚会的缺席者。因为这些后期的著作与精密复杂的事物逻辑和认识论思考方式讨论的吹毛求疵批评有关。柏拉图也许在个人面对主流生活实践问题上具有浓厚兴趣，并由此感受到了苏格拉底作为一个历史人物，对他日常所关心的事情和他的理想来说，是一个不合适的发言人。

对柏拉图思想的第一种处理方式是，像保罗·肖里那样按时间顺序来思考这些对话。像《柏拉图语录》（芝加哥：芝加哥大学出版社1965年出版的1933年报告）、A·E·泰勒所著的《柏拉图其人和他的著作》（纽约：子午线丛书，1956年出版的1926年报告）和更近时间W·K·G·格里所著的《希腊哲学史》第4卷（剑桥：剑桥大学出版社，1975），这些著作包括《国家篇》在内的对话。第二种处理方式是系统地处理对话中提出的各种哲学问题，像G·M·A·格鲁布所著的《柏拉图思想》（印第安纳波利斯：哈克特，1984年出版的1935年报告）、G·C·菲尔德所著的《柏拉图哲学》（牛津：牛津大学出版社，1969年出版的1949年报告）和R·M·黑尔所著的《柏拉图》（牛津：牛津大学出版社，1982）。

对柏拉图思想的处理方式中，一个虽然有争议但是十分显著而有趣的是沃纳·耶格所著的《派地亚》第2卷和第3卷（纽约：牛津大学出版社，1943-1944），它想把柏拉图的思想作为一种文化或者派地亚在耶格关于希腊思想解释的体系中找到一个位置。对历史的苏格拉底和其思想的研究成果包括W·K·C·格里所著的《苏格拉底》（剑桥：剑桥大学出版社，1971年出版的1969年报告）、A·E·泰勒所著的《苏格拉底和他的思想》（加登市：双日出版社，1952年出版的1933年报告）和诺曼·格利所著的《苏格拉底的哲学》（伦敦：麦克米伦出版社，1968）。与苏格拉底和柏拉图同时代的哲学家们对一系列问题的处理在格雷戈里·弗拉斯托斯编辑的《苏格拉底的哲学——批评文选》（加登市：双日出版社，1971）和格雷戈里·弗拉斯托斯编辑的《柏拉图——批评文选》第1和第2卷（加登市：双日出版社，1971）。

最近的两个关于《国家篇》的研究成果是尼古拉斯·怀特所著的《柏拉图国家的伙伴》（印第安纳波利斯：哈克特出版社，1979）和朱莉娅·安娜斯所著的《柏拉图国家篇介绍》（牛津：克拉伦登出版社，1981）。

R. W. H.

门诺

门诺：你能告诉我吗，苏格拉底，美德^①可教否？能说它是实践的结果，是不可教的吗？或者说这二者都不是，是人与生俱来自然拥有或通过其他途径得到的？

苏格拉底：在此之前，门诺，塞萨利人在希腊名声很高，他们因骑术高超和拥有财富而受到人们的羡慕，但是现在，对于我来说，他们看上去仍然因智慧过人而受到羡慕，不仅仅因为他们是你的朋友阿里斯蒂普斯的市民。你和戈贾斯（Gorgias）^②所拥有的名誉声望对此有一定的影响，因为他进入你的城市后发现了居领导地位的阿留埃达，你的情人阿里斯蒂普斯在他们中间，他因智慧而受到人们的爱戴，所以领导着塞萨利人。作为专家学者是喜欢这样作的，不管你提什么问题，他都希望你给一个大胆而完美的答案，他自己也准备着回答希腊任何人向他提的任何问题，每一个问题他都回答。但是在雅典，我亲爱的门诺，事情则正好相反，好像是缺少智慧，对于你来说，智慧好像从此就死了一样。你如果想问我们中间的一个人那种问题，每一个人都会笑着说：“善良的客人，如果你认为我知道美德是否可传授或者说它到底是怎么来的，你一定认为我很幸福；但是，我不知道美德是否可以传授那么遥远，我甚至对美德本身是什么都一无所知。”

在这个问题上，门诺，我本人和我可怜的市民朋友一样无知，我谴责自己完全忽视了美德。如果我不知道这东西是什么，我怎么能知道它的品质？或者说，你认为一

① 希腊文为 arete。它可以表示诸如温和、英勇等特殊的高尚道德之意，也可以用于特指的这一个高尚道德或高尚道德的总体之意，它能够使人成为具有高尚道德的或善良的人。在这个对话中，它绝大多数使用其更一般的意义。苏格拉底自己有时候把善良作为品德高尚的同义词来使用（例如 93b ff.）— G. M. A. G.

② 戈贾斯可能是早期最著名的哲学家。为了适应 15 世纪后期高等教育的需要产生了这些旅行教学的老师。他们都教修辞学和演讲技巧。但是，门诺告诉我们，戈贾斯比别人关心的事情更多，这使一般人很少要求他教学（95c）。他公元前 427 年访问雅典，其修辞手法立即获得成功。柏拉图用他的名字命名了一篇对话。公正地说，他作品的片断至今尚存。

个根本不知道门诺是谁的人，他能够知道门诺是否好看、富有，是否出身名门，或者正好相反？你认为那是可能的吗？

门诺：我不那么认为。但是，苏格拉底，你真的不知道什么是美德吗？我们能够把关于你的这些情况告诉你家乡的人们吗？

苏格拉底：不仅这些，我的朋友，别的也可以。正如我相信的，我还从来没有遇见过一个知道的人。

门诺：怎么会呢？戈贾斯在这儿时你没有见到他？

苏格拉底：见了。

门诺：那时你不认为他知道？

苏格拉底：我记得不完整，门诺，所以，我现在不能告诉你我那时是怎么想的。也许你知道，你知道你习惯于说的话，所以你提醒我他说了什么。如果你愿意，请你自己告诉我，你是同意他的观点的。

门诺：是的，我同意。

苏格拉底：咱们在这个问题上就不要牵涉戈贾斯了，因为他不在这儿。门诺，以上帝的名义，你自己说美德是什么？说吧，我们别那么照顾面子了，如果你和戈贾斯能够表明你们知道，那时我会承认我说的从来没有遇见过知道美德是什么的人的话是不真实的，说这话是一种最大的不幸。

门诺：告诉你并不难，苏格拉底。如果你想先知道一个男人的美德，它是很容易说的，男人的美德包括会处理公共事务，办事中对朋友有利，对敌人有害，并小心谨慎地不要伤害自身利益；如果你想知道一个女人的美德，描述起来也不困难：她必须操持好家务，保护好财物，侍奉好丈夫；一个孩子的美德，是男是女，其中又有不同，所以，对于一个年龄较大的男人来说，你想知道，或者说，你想知道一个自由人还是一个奴隶？还有其他很多的美德，所以，一个人在说美德是什么的时候不能不知所措。我们的每一个人，我们的每一项工作，我们的每一个年龄，我们的每一个行为都有其美德——苏格拉底，邪恶的事物同样是真的。

苏格拉底：我好像是交了大好运，门诺，在我想找一个美德的时候，我发现你那里有成群的美德。但是，跟着这成群的想象往前走，如果我问你蜜蜂的本性是什么，你说它们是由其所有的种类组成的，那么我如果问下面的问题时你怎么回答：“你的意思是，就蜜蜂来说，它们是由许许多多各种各样不同的个体组成的？或者说，用这样的方式看它们没有什么不同，但从其他方面看，例如从漂亮程度、身材大小或诸如此类的方面看它们怎样？”告诉我，如果这样提问你如何回答？

门诺：我会说作为蜜蜂它们彼此之间是没有什么不同的。

苏格拉底：如果我继续说：“告诉我特指的这一个，门诺，它们都完全一样，彼此

没有差别吗？”你会告诉我吗？

门诺：我会。

苏格拉底：在美德问题上也是一样。尽管它们许许多多各种各样，但它们全部都有一个相同的形态^①构成它们的美德，当人们被问到弄清美德是什么的问题时这样观察问题是正确的。你不明白我的意思吗？

门诺：我认为我理解了，但我确实没有像我希望的那样完全抓住问题的要义。

苏格拉底：我问你，你是否认为只有在美德这件事上，才是男人一个标准，女人一个标准，还有其他各种各样的标准，在健康、尺度和力量等事情上是否同样真实？你是否认为一种健康是男人的，一种健康是女人的？或者说，如果它是健康，是否在所有的地方都有同样的形态，不管是在男人或其他什么东西的身上都一样？

门诺：我认为，健康对于男人和女人都是一样的。

苏格拉底：这么说，尺度和力量也一样了？如果说，一个女人是强壮的，同样的力量具有同样的形态，我的意思是说，从“同样”的角度来说，作为力量是没有什么不同的，不管是男人或是女人。或者说，你认为他们之间有什么不同吗？

门诺：我不这么认为。

苏格拉底：在美德问题上有什么不同吗？就美德问题而言，一个孩子也好，一个上年纪的男子也好，女人也好，男人也好，有什么不同吗？

门诺：我认为，苏格拉底，由于某种原因，它与其他事情不太一样。

苏格拉底：怎么会这样？难道你没有说过男人的美德包括管理好城市^②，女人的美德包括管好家务吗？

门诺：说过。

苏格拉底：如果他管好了一座城市，或者一个家庭，或者其他任何事情，他在管理中会不公平公正、适当适度吗？

门诺：肯定不会。

苏格拉底：如果他们的管理公平公正、适当适度，那么，他们一定是用公平公正、适当适度的方式来管理的？

① 希腊语中其单词是 *eidos*，柏拉图用来表示他的单独存在的永恒形态。其一般意义指身高或容貌。苏格拉底觉得，如果我们把同一个名字或性质应用到一系列不同的事情或行为之上，它们肯定会有个共同的特性去证明使用同一名称是有理的。定义就是对“形态”或容貌的一种描述，它是对智慧之眼观察结果的表现。然而，在早期对话中，如在这里，形态不是作为一种独立存在，而是作为一种只起于心中的主观性的东西思考的。

② 当讨论美德或道德时，希腊人的思想和我们的不一样，社会和政治美德会更直接地出现在希腊人的脑海里。柏拉图和亚里斯多德都把好人置于所有好市民之上，尽管现代人的思想认为美德中更多的是诸如清醒、稳重、沉着、平静、严肃、节制或者性道德之类的个人词汇。一个极端的例子是，一位当代法官对一位妇女性行为自由伤害案在案件判决前辩论的最后总结中，被告妇女的性自由行为谋杀她的丈夫。

他实际上是说：“这是一桩谋杀案，不是道德问题。被告的道德问题与此无关。”

门诺：那当然。

苏格拉底：所以，男人和女人，如果二者都有美德，其所需的是一样的，公平公正、适当适度。

门诺：好像是。

苏格拉底：孩子和上年纪的男子怎么样？如果他们不公平公正，他们行为过分，毫无节制，可能会成为具有美德的人吗？

门诺：肯定不会。

苏格拉底：但是，如果他们行为适当适度、处事公平公正呢？

门诺：他们就具有美德。

苏格拉底：因此，所有具有美德的人都一样，因为他们具有了美德所要求的品德。

门诺：好像是这样。

苏格拉底：如果他们不具备同样的美德，他们就不会有同样的善举。

门诺：肯定不会。

苏格拉底：那么可以说，所有美德都是相同的。你试着回想一下戈贾斯说的话并告诉我，你和他说的事情是不是一样的。

门诺：除了管理者之外还有什么，难道你要寻找一种描述去适用于他们所有的人吗？

苏格拉底：那确实是我寻求的。门诺，不管是一个孩子还是一个奴隶，在美德问题上都是一样的。就是说，他们也会成为一个管理大师吗？你认为尽管他是一个奴隶，但他也一样管理？

门诺：我一点也不这样认为。

苏格拉底：并非如此，我的好人。请进一步思考：你说具有美德就能够去管理。我们能不能对此加上公平公正地而非不公平公正地。

门诺：我也这样认为，苏格拉底，因为公平公正就是美德。

苏格拉底：门诺，它是美德，还是一种美德？

门诺：你什么意思？

苏格拉底：如同其他任何事情一样。例如，如果你愿意，我们就以圆为例来说吧。关于圆，我会说它是一种形状，但它又不仅仅是一种形状。我不会因为它还有别的更多的形状而去这么说。

门诺：你非常正确。所以，我也说不仅公平公正是一种美德，还有其他许多种美德。

苏格拉底：他们都是什么？告诉我，就像如果你要求我指出其他形状我会遵照执行一样，请给我说说其他的美德。

门诺：我认为勇敢也是一种美德，还有适度、智慧，还有慷慨大方，还有其他很多种。

苏格拉底：我们再次遇到了同样的麻烦，门诺，尽管我们是在另一条道路上。我们在寻找一种美德时却发现了许多种美德，但是却找不到一种可以涵盖其他所有美德的美德。

门诺：我也没有找到，苏格拉底。你要寻找什么？像在其他问题上一样，寻找一种可以适用于所有人的美德？

苏格拉底：那是很吸引人的，如果我能，我渴望那样。我们应该取得一点进步，因为你知道，它同样适用于所有的事情。如果有人问我刚才提到的：“形状是什么，门诺？”，你告诉它说形状是圆。如果他接着问我是怎么做的：“是圆形还是一个形状？”你将肯定地告诉他它是一个形状？

门诺：我肯定会。

苏格拉底：因为还有别的形状吗？

门诺：是的。

苏格拉底：如果他进一步问你它们是什么，你会告诉他吗？

门诺：我会。

苏格拉底：还有同样的问题。如果他问你是什么颜色，你说是白色，你的提问者打断你说：“是白颜色还是一种颜色？”你会说是一种颜色，因为它们还有其他很多种颜色？

门诺：我会。

苏格拉底：如果他要求你指出其他的颜色，你会指出其他颜色与白色相比一点也不逊色？

门诺：是的。

苏格拉底：那么，如果他像我所做的那样追问着辩论：“我们经常通过不同的方式到达同样的目的，不要给我说这种方式，因为你声称所有这一切可以用一个名字，尽管它们是极不相容的，但它们没有一个不是一种形状。告诉我哪一种形状适用于圆就像适用于直线一样，你说哪一个是形状？正像你说的，圆是无数个直线？”你不那样说吗？

门诺：我说过。

苏格拉底：当你这样说的时候，你是不是主张圆不再是圆而是直线，直线不再是直线而是圆？

门诺：决不会的，苏格拉底。

苏格拉底：你甚至于会说圆不再是一种形状而直线是，与其他相比这个也不多。

门诺：这是真的。

苏格拉底：那么，哪一种形状的名字是适用的？试着告诉我。如果听你解答问题的这个人提问关于形状和颜色的问题：“我不理解你想要什么，我的男子汉，也不知道你是什么意思，”他会觉得不可思议，说：“你难道不理解我在所有的事情中寻找的是同一个东西吗？”门诺，如果有人问你：“什么形状对圆、直线和其他东西都是适用的，在它们中间哪一点是相同的？”你仍然会无言以对。这样回答试试，我会去实践我关于美德的答案。

门诺：不，苏格拉底，是你告诉我。

苏格拉底：你想让我赞成你？

门诺：当然。

苏格拉底：那么你想告诉我关于美德的事情？

门诺：我想。

苏格拉底：我们必须奋勇前进。这件事情是值得做的。

门诺：它一定有价值。

苏格拉底：那么来吧，咱们试着来告诉你什么是形状。看看这样你是不是能接受它：让我们说形状只跟着存在物的颜色。它能使你满意吗？或者说，你想通过别的什么途径来进行探索吗？如果你想用这种方式给美德下个定义，我会感到非常满意的。

门诺：但那样做是愚蠢的，苏格拉底。

苏格拉底：你怎么来表达你的意思？

门诺：你说形状总是跟着颜色的。那么，如果有人说他不知道颜色是什么，并且，关于形状他也有同样的困难，你的答案将会是什么？

苏格拉底：当然，肯定会有这么一个人。如果我的提问者是那种聪明而又好争论的辩论者，我会对他说：“我已经给你答案了，如果它是错的，反驳它是你的工作。”如果他们是像你和我这样的朋友，想互相讨论问题，他们一定会用一种更加文雅、更加适当的方式来回答。我的意思是，这些答案不仅仅是真的，而且其术语对提问者来说是清楚明白的。我也在努力使用这样的术语发言。你称什么东西的“结束”，我的意思是它是一件事情的限定或者边界，我是说，所有这一切，都是一回事儿。普罗迪克斯（Prodicus）^①可能不同意我们，但是你肯定说什么事情“结束了”或者“完成

^① 普罗迪克斯是一位非常著名的哲学家，对文字确切含义特别敏感，他喜欢辨别意思相近但不完全相同的词语，准确找出它们之间的差别。我们在柏拉图的《普洛塔高勒斯》（特别是 337a - c）中可以看到他的行为，他和另外两位著名的哲学家普洛塔高勒斯和希皮阿斯同时出现在那里。在柏拉图的著作中，他因坚持文字的准确定义而自然得到苏格拉底的钟爱，在讨论中和他产生的共鸣多于其他哲学家们。在这里的意思是，普罗迪克斯会反对把“结束”、“限定”、“边界”作为“同样的事情”来对待的。